



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 16. toukokuuta 2012
(OR. en)**

**Toimielinten välinen asia:
2011/0249 (NLE)**

**14764/11
ADD 28 REV 1**

**WTO 329
AMLAT 84
SERVICES 96
COMER 193**

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Kolumbian ja Perun välinen
kauppasopimus

HALLINNOLLISTA YHTEISTYÖTÄ KOSKEVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

1. Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että niiden toimivaltaisten viranomaisten välinen hallinnollinen yhteistyö on välttämätöntä tämän sopimuksen nojalla myönnetyn etuuskohtelun täytäntöön panemiseksi ja valvomiseksi, ja vahvistavat sitoutuvansa mahdollisten ongelmien torjuntaan tämän osalta.
2. Jos osapuoli on puolueettomien tietojen perusteella havainnut, että hallinnollista yhteistyötä on laiminlyöty tämän sopimuksen nojalla myönnetyn etuuskohtelun osalta, asianomainen osapuoli voi tämän liitteen mukaisesti keskeyttää väliaikaisesti sen tuotteen tai niiden tuotteiden etuuskohtelun, jota tai joita hallinnollisen yhteistyön laiminlyönti koskee; kyseisten tuotteiden on oltava tiettyä alkuperää ja samaan tariffiin luokiteltuja.
3. Tässä liitteessä osapuolten toimivaltaisten viranomaisten välisen hallinnollisen yhteistyön laiminlyönnillä tarkoitetaan
 - a) tuotteen tai tuotteiden alkuperäaseman tarkastamista liitteessä II (Käsitteen "alkuperätuotteet" määrittely ja hallinnollisen yhteistyön menetelmät) olevan 31 artiklan mukaisesti koskevan velvoitteen toistuvaa noudattamatta jättämistä;

- b) toistuvaa kieltäytymistä tai aiheetonta viivyttelyä liitteessä II (Käsitteen "alkuperä tuotteet" määrittely ja hallinnollisen yhteistyön menetelmät) olevan 31 artiklan mukaisessa alkuperäselvityksen tarkastamisessa ja/tai sen tuloksen ilmoittamisessa;
- c) toistuvaa kieltäytymistä tai aiheetonta viivyttelyä luvan hankkimisessa tuotteiden alkuperän tarkastamiseksi tehtäviin tarkastuskäynteihin osallistumiseksi viejäosapuolen alueella yhdessä viejäosapuolen viranomaisten kanssa, kun tuojaosapuoli on tätä pyytänyt.

4. Väliaikaisen keskeyttämisen soveltamisedellytykset ovat seuraavat:

- a) osapuolen, joka on puolueettomien tietojen perusteella havainnut, että hallinnollista yhteistyötä on laiminlyöty, on saatettava asia tullin, kaupan helpottamisen ja alkuperäsääntöjen alakomitean käsiteltäväksi ja ilman aiheetonta viivästystä ilmoitettava kauppakomitealle havainnostaan ja sitä koskevista puolueettomista tiedoista. Tämän osapuolen on aloitettava kauppakomiteassa kaikkeen asiaankuuluvaan tietoon ja puolueettomiin havaintoihin perustuvat neuvottelut, jotta löydetäisiin kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävissä oleva ratkaisu;

- b) kun osapuolet ovat aloittaneet a alakohdassa tarkoitetut neuvottelut kauppakomiteassa eivätkä ole löytäneet hyväksyttävissä olevaa ratkaisua kolmen kuukauden kuluessa ilmoituksen tekemisestä, asianomainen osapuoli voi keskeyttää väliaikaisesti sen tuotteen tai niiden tuotteiden etuuskohtelun, jota tai joita hallinnollisen yhteistyön laiminlyönti koskee;
- c) väliaikaisten keskeytysten kesto on enintään kuusi kuukautta, ja keskeytys voidaan uusida, jos keskeytyksen perusteena olevat olosuhteet jatkuvat; väliaikaisesta keskeytyksestä ja sen uusimisesta on ilmoitettava kauppakomitealle ilman aiheetonta viivästystä, ja niistä neuvotellaan kauppakomiteassa säännöllisin väliajoin ensisijaisen tavoitteen ollessa se, että keskeytys tai sen uusiminen lopetetaan heti, kun niiden soveltamisen edellytykset eivät enää täyty.
5. Kun osapuoli on keskeyttänyt väliaikaisesti tullietuuskohtelun, osapuolilla on oikeus pyytää tämän sopimuksen XII osaston mukaisen riitojenratkaisumenettelyn käynnistämistä. Tällöin 4 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut korvaavat tämän sopimuksen 301 artiklan mukaiset neuvottelut, edellyttäen että kyseisen artiklan 9 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät¹.

¹ Tätä kohtaa sovellettaessa 301 artiklan 9 kohdassa olevan viittauksen alakomiteaan katsotaan tarkoittavan kauppakomiteaa.

MAATALOUDEN SUOJATOIMENPITEET

A JAKSO

KOLUMBIA

Tavarat, joihin suojatoimenpiteitä sovelletaan, ja kynnystuontimäärät

Tämän sopimuksen 29 artiklaa sovellettaessa Euroopan unionin tavarat, joihin voidaan soveltaa maatalouden suojatoimenpiteitä, ja kunkin tällaisen tavaran yhteenlasketut kynnysmäärät ovat seuraavat:

Vaiheluokka LP1:

Tullinimike	Vuosi	Kynnystuontimäärä (tonnia)
04021010 04021090 04022111 04022119 04022191 04022199		
	Voimaantulo	20 % suhteutetun kiintiön lisäksi
	1	5 280
	2	5 760
	3	6 240
	4	6 720
	5	7 200
	6	7 680
	7	8 160
	8	8 640
	9	9 120
	10	9 600
	11	10 080
	12	10 560
	13	11 040
	14	11 520
	15	12 000
	16	12 480
	17	12 960

Vaiheluokka LP2:

Tullinimike	Vuosi	Kynnystuontimäärä (tonnia)
04022911 04022919 04022991 04022999 04029110 04029190 04029990		
	Voimaantulo	20 % suhteutetun kiintiön lisäksi
	1	660
	2	720
	3	780
	4	840
	5	900
	6	960
	7	1 020
	8	1 080
	9	1 140
	10	1 200
	11	1 260
	12	1 320

Vaiheluokka LS:

Tullinimike	Vuosi	Kynnystuontimäärä (tonnia)
04041010 04041090 04049000		
	Voimaantulo	20 % suhteutetun kiintiön lisäksi
	1	3 300
	2	3 600
	3	3 900
	4	4 200
	5	4 500
	6	4 800
	7	5 100
	8	5 400
	9	5 700
	10	6 000
	11	6 300
	12	6 600

Vaiheluokka Q:

Tullinimike	Vuosi	Kynnystuontimäärä (tonnia)
04062000		
04063000		
04064000		
04069040		
04069050		
04069060		
04069090		
	Voimaantulo	20 % suhteutetun kiintiön lisäksi
	1	3 049
	2	3 326
	3	3 604
	4	3 881
	5	4 158
	6	4 435
	7	4 712
	8	4 990
	9	5 267
	10	5 544
	11	5 821
	12	6 098
	13	6 376
	14	6 653
	15	6 930
	16	7 207
	17	7 484

Vaiheluokka LM:

Tullinimike	Vuosi	Kynnystuontimäärä (tonnia)
19011010 19011091 19011099		
	Voimaantulo	20 % suhteutetun kiintiön lisäksi
	1	1 452
	2	1 584
	3	1 716
	4	1 848
	5	1 980
	6	2 112
	7	2 244
	8	2 376
	9	2 508
	10	2 640
	11	2 772
	12	2 904
	13	3 036
	14	3 168
	15	3 300
	16	3 432
	17	3 564

B JAKSO

PERU

1. Peru voi soveltaa tämän sopimuksen 29 artiklassa tarkoitettua maatalouden suojoimenpidettä tässä liitteessä lueteltuihin tavarihin, kun tuonnin määrä ylittää 10 prosentilla liitteen I lisäyksessä 1 olevassa C jaksossa (Tullien poistoluettelot) kyseiselle vuodelle vahvistetun tariffikiintiön määrän.
2. Nimikkeen 1601 osalta Peru voi soveltaa maatalouden suojoimenpidettä, kun tuonnin määrä ylittää 400 tonnia (metrijärjestelmän tonnia). Tätä määrää nostetaan vuosittain 40 tonnilla (metrijärjestelmän tonnilla).

NAN07 2010	Tavaran kuvaus
0203110000	TUOREET TAI JÄÄHDYTETYT SIAN RUHOT JA PUOLIRUHOT
0203120000	TUORE TAI JÄÄHDYTETTY KINKKU, SIAN LAPA JA NIIDEN PALAT, LUULLISET
0203190000	MUU TUORE TAI JÄÄHDYTETTY SIANLIHA
0203210000	JAADYTETYT SIAN RUHOT JA PUOLIRUHOT
0203220000	JAADYTETTY KINKKU, SIAN LAPA JA NIIDEN PALAT, LUULLISET
0203290000	MUU JAADYTETTY SIANLIHA
0402101000	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIINTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS ENINTÄÄN 1,5 PAINOPROSENTTIA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON ENINTÄÄN 2,5 KG
0402109000	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIINTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS ENINTÄÄN 1,5 PAINOPROSENTTIA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON SUUREMPI KUIN 2,5 KG

NAN07 2010	Tavaran kuvaus
0402211100	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS VÄHINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄMÄTÖN, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON ENINTÄÄN 2,5 KG
0402211900	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS VÄHINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄMÄTÖN, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON SUUREMPI KUIN 2,5 KG
0402219100	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS SUUREMPI KUIN 1,5 PROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄMÄTÖN, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON ENINTÄÄN 2,5 KG
0402219900	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEÄSSÄ MUODOSSA, RASVAPITOISUUS SUUREMPI KUIN 1,5 PROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄMÄTÖN, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON SUUREMPI KUIN 2,5 KG
0402291100	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEÄSSÄ MUODOSSA, RASVAPITOISUUS VÄHINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON ENINTÄÄN 2,5 KG
0402291900	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEÄSSÄ MUODOSSA, RASVAPITOISUUS VÄHINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON SUUREMPI KUIN 2,5 KG
0402299100	MAITTO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIINTEÄSSÄ MUODOSSA, RASVAPITOISUUS SUUREMPI KUIN 1,5 PROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEENPAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON ENINTÄÄN 2,5 KG

NAN07 2010	Tavaran kuvaus
0402299900	MAITO JA KERMA, JAUHEENA, RAKEINA TAI MUUSSA KIIHTEASSA MUODOSSA, RASVAPITOISUUS SUUREMPI KUIN 1,5 PROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 26 PROSENTTIA KUIVA-AINEEN PAINOSTA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ, ASTIOISSA, JOIDEN SISÄLLÖN NETTOPAINO ON SUUREMPI KUIN 2,5 KG
0402911000	HAIHDUTTAMALLA TIIVISTETTY MAITO
0402919000	MUU MAITO TAI KERMA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄMÄTÖN
0402991000	TIIVISTETTY MAITO
0402999000	MUU MAITO TAI KERMA, LISÄTTYÄ SOKERIA TAI MUUTA MAKEUTUSAINETTA SISÄLTÄVÄ
0406100000	TUOREJUUSTO (KYPSETTÄMÄTÖN), MYÖS HERAJUUSTO JA JUUSTOAINE
0406200000	JUUSTORAASTE JA JUUSTOJAUHE, JUUSTOLAADUSTA RIIPPUMATTA
0406300000	SULATEJUUSTO, EI KUITENKAAN RAASTE EIKÄ JAUHE
0406400000	SINIHOMEJUUSTO
0406904000	JUUSTO, JONKA KOSTEUSPITOISUUS ON PIENEMPI KUIN 50 PAINOPROSENTTIA TÄYSIN RASVATTOMASTA AINEESTA LASKETTUNA
0406905000	JUUSTO, JONKA KOSTEUSPITOISUUS ON VÄHINTÄÄN 50 PAINOPROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 56 PAINOPROSENTTIA TÄYSIN RASVATTOMASTA AINEESTA LASKETTUNA
0406906000	JUUSTO, JONKA KOSTEUSPITOISUUS ON VÄHINTÄÄN 56 PAINOPROSENTTIA MUTTA ENINTÄÄN 69 PAINOPROSENTTIA TÄYSIN RASVATTOMASTA AINEESTA LASKETTUNA
0406909000	MUU JUUSTO
1601000000	MAKKARAT JA NIIDEN KALTAISET TUOTTEET, JOTKA ON VALMISTETTU LIHASTA, MUISTA ELÄIMENOSISTA TAI VERESTÄ; TÄLLAISIN TUOTTEISIIN PERUSTUVAT ELINTARVIKEVALMISTEET

KESKINÄINEN HALLINNOLLINEN AVUNANTO
TULLIASIOISSA

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä liitteessä tarkoitetaan

- 'pyynnön esittävällä/esittäneellä viranomaisella' mitä tahansa toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka pyytää avunantoa tämän liitteen mukaisesti;
- 'tullilainsäädännöllä' kaikkia osapuolen alueella sovellettavia lakeja, määräyksiä tai muita säädöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja asettamista mihin tahansa tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- 'tullilainsäädännön vastaisella toimella' minkä tahansa osapuolen tullilainsäädännön rikkomista tai yritystä rikkoa kyseistä lainsäädäntöä;

- 'henkilötiedoilla' mitä tahansa tietoja, jotka koskevat tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa yksityishenkilöä, ja ne voivat, jos osapuolen lainsäädännössä niin säädetään, tarkoittaa mitä tahansa tietoja, jotka koskevat tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa oikeushenkilöä;
- 'pyynnön vastaanottavalla/vastaanottaneella viranomaisella' mitä tahansa toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa avunantoa koskevan pyynnön tämän liitteen perusteella.

2 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Osapuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tässä liitteessä määrättyin tavoin ja edellytyksin varmistaakseen erityisesti tullilainsäädännön vastaisia toimia ehkäisemällä, tutkimalla ja torjumalla, että tätä lainsäädäntöä sovelletaan oikein.
2. Tässä liitteessä tarkoitettu avunanto tulliasioissa koskee kaikkia osapuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia tämän liitteen soveltamisen osalta. Tämä ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien säännösten ja määräysten soveltamista, eivätkä avunannon piiriin kuulu liioin tiedot, jotka on saatu oikeusviranomaisen pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, ellei mainittu viranomainen ole ennakolta hyväksynyt kyseisten tietojen luovuttamista.

3. Tämän liitteen soveltamisalaan ei kuulu tullien, verojen tai sakkojen kantamisessa annettava apu.

3 ARTIKLA

Pyynnöstä annettava apu

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki tarvittavat tiedot, jotta tämä voi varmistaa, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, mukaan luettuina tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai saattaisivat olla tullilainsäädännön vastaisia.
2. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä,
 - a) onko osapuolen alueelta viedyt tavarat tuotu asianmukaisesti toisen osapuolen alueelle, ja yksilöi tarvittaessa tavarihin sovelletun tullimenettelyn;
 - b) onko osapuolen alueelle tuodut tavarat viety asianmukaisesti toisen osapuolen alueelta, ja yksilöi tarvittaessa tavarihin sovelletun tullimenettelyn.

3. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat säännösten mukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että erityinen valvonta kohdistetaan
- a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;
 - b) paikkoihin, joihin tavaroita on koottu tai voidaan koota varastoitaviksi siten, että on perusteltua uskoa, että tavarat on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
 - c) tavarihin, joita kuljetetaan tai voidaan kuljettaa siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
 - d) kuljetusvälineisiin, joita käytetään tai voidaan käyttää siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

4 ARTIKLA

Oma-aloitteinen avunanto

Osapuolet antavat omasta aloitteestaan toisilleen apua lakiensa, määräystensä ja muiden säädösten mukaisesti, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisena, erityisesti välittämällä saamiaan tietoja seuraavista asioista:

- a) toimet, jotka ovat tai näyttävät olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle osapuolelle;
- b) tullilainsäädännön vastaisissa toimissa käytettävät uudet keinot tai menetelmät;
- c) tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena;
- d) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;
- e) kuljetusvälineet, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

5 ARTIKLA

Asiakirjojen toimitaminen ja päätöksistä ilmoittaminen

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi tai sellaisista päätöksistä ilmoittamiseksi, jotka tulevat pyynnön esittävältä viranomaiselta ja kuuluvat tämän liitteen soveltamisalaan, pyynnön vastaanottaneen viranomaisen alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle.
2. Asiakirjojen toimitamista tai päätöksistä ilmoittamista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti joko espanjaksi tai englanniksi sen mukaan, mitkä kielet pyynnön vastaanottava viranomainen hyväksyy.

6 ARTIKLA

Avunantoa koskevien pyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tässä liitteessä tarkoitetut pyynnöt on tehtävä kirjallisesti. Pyyntöön on liitettävä asiakirjat, jotka katsotaan tarpeellisiksi sen täyttämiseksi. Myös suulliset pyynnöt voidaan hyväksyä asian kiireellisyyden perusteella, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä on oltava seuraavat tiedot:
 - a) pyynnön esittänyt viranomainen;
 - b) pyydetty toimenpide;
 - c) pyynnön tarkoitus ja syy;
 - d) asiaan liittyvät lait, määräykset ja muut säädökset;
 - e) mahdollisimman tarkat ja laajat tiedot tutkimuksen kohteena olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä; ja
 - f) yhteenveto asiaa koskevista merkityksellisistä seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista.
3. Pyyntö on toimitettava Andien yhteisöön kuuluvalle allekirjoittajamaalle joko espanjaksi tai englanniksi ja EU-osapuolen tapauksessa jommallakummalla näistä kielistä sen mukaan, minkä kielen pyynnön vastaanottava viranomainen hyväksyy.
4. Jos pyyntö ei täytä 2 ja 3 kohdassa määrättyjä vaatimuksia, sen korjaamista tai täydentämistä voidaan vaatia; sitä ennen voidaan kuitenkin määrätä toteutettaviksi varotoimenpiteitä asianomaisen osapuolen lakien, määräysten ja muiden säädösten mukaisesti.

7 ARTIKLA

Pyyntöjen täyttäminen

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toimii avunpyynnön täyttämiseksi toimivaltansa ja käytettävissä olevien voimavarojensa mukaan samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman osapuolen muiden viranomaisten pyynnöstä ja toimittaa sillä jo olevia tietoja sekä tekee tai teettää tarkoituksenmukaisia tutkimuksia. Tämä määräys koskee myös kaikkia muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottanut viranomainen on välittänyt pyynnön, kun se ei voi toimia itse.
2. Avunantopyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen osapuolen lakien, määräysten ja muiden säädösten mukaisesti.
3. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat pyynnön vastaanottaneen osapuolen suostumuksella ja sen vahvistamien edellytysten, lakien, määräysten ja muiden säädösten mukaisesti saada pyynnön vastaanottaneelta tai 1 kohdassa tarkoitettulta muulta asianomaiselta viranomaiselta näiden toimipaikassa tietoja, jotka ovat tarpeen tullilainsäädännön tosiasiallisen tai mahdollisen rikkomisen toteamiseksi tehtävissä tutkimuksissa.
4. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi mainitun osapuolen alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

8 ARTIKLA

Ilmoitettavien tietojen muoto

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa avunantoa koskevien pyyntöjen tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle kirjallisesti ja liittää mukaan tarvittavat asiakirjat, oikeaksi todistetut asiakirjajäljennökset, raportit ja muun aineiston.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut tiedot voivat olla sähköisessä muodossa.
3. Tämän liitteen mukaisesti toimitettavien asiakirjojen osalta ei toimivaltaisen hallintoviranomaisen vahvistamisen lisäksi edellytetä mitään varmennusta, oikeaksi todistamista tai muuta määrämuotoa, ja niitä pidetään todistusvoimaisina.

9 ARTIKLA

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen antamiselle voidaan asettaa ehtoja tai vaatimuksia, jos osapuoli katsoo, että tämän liitteen mukainen avunanto
 - a) todennäköisesti vaarantaisi sellaisen Andien yhteisöön kuuluvan allekirjoittajamaan tai Euroopan unionin sellaisen jäsenvaltion täysivaltaisuuden, jolta on tämän liitteen mukaisesti pyydetty apua;
 - b) todennäköisesti uhkasi yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa;
 - c) loukkaisi elinkeino-, liike- tai ammattisalaisuutta; tai
 - d) olisi ristiriidassa perustuslain kanssa taikka osapuolen lakien, määräysten tai muiden säädösten vastaista.

2. Pyynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista, jos se katsoo avunannon voivan häiritä vireillä olevia tutkimuksia, syytetoimia tai oikeuskäsittelyjä. Tällöin pyynnön vastaanottanut viranomainen neuvottelee pyynnön esittäneen viranomaisen kanssa sen selvittämiseksi, voidaanko apua antaa sen tarpeellisina pitämiä edellytyksiä tai vaatimuksia noudattaen.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää apua, jota se ei itse voisi pyydettyä antaa, se huomauttaa tästä seikasta pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viranomainen saa päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.
4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen päätös ja sen perustelut on ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle viipymättä.

10 ARTIKLA

Tietojenvaihto ja luottamuksellisuus

1. Kaikki tämän liitteen mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitettuun käyttöön tarkoitettuja kunkin osapuolen tätä asiaa koskevien määräysten mukaisesti. Näitä tietoja koskee virallinen salassapitovelvollisuus, ja niihin sovelletaan tiedot vastaanottaneen osapuolen lainsäädännössä sekä EU-osapuolen viranomaisiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä samanlaisille tiedoille säädettyä suojaa.
2. Henkilötietoja saa toimittaa ainoastaan, jos ne vastaanottava osapuoli sitoutuu suojelemaan niitä vähintään samalla tavalla kuin tiedot toimittava osapuoli suojelisi niitä kyseisessä tapauksessa.

3. Osapuoli voi kieltäytyä toimittamasta toisen osapuolen pyytämiä tietoja, jos tämä ei ole toiminut 2 kohdan määräysten mukaisesti.
4. Kun tämän liitteen mukaisesti saatuja tietoja käytetään oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka koskevat tullilainsäädännön vastaisia toimia, kyseisen käytön katsotaan olevan tämän liitteen mukaista. Näin ollen osapuolet voivat käyttää tämän liitteen määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä todistusasiakirjoissa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä oikeudessa esitetyissä kanteissa ja syytteissä. Tällaisesta käytöstä on ilmoitettava tiedot toimittaneelle tai asiakirjat käyttöön antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.
5. Tämän liitteen mukaisesti saatuja tietoja voidaan käyttää ainoastaan tätä liitettä sovellettaessa. Jos osapuoli haluaa käyttää tietoja muihin tarkoituksiin, sen on ennakoitua hankittava kirjallinen suostumus tiedot toimittaneelta viranomaiselta. Tietojen käytössä on noudatettava tämän viranomaisen asettamia rajoituksia.

11 ARTIKLA

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen palveluksessa oleva virkamies voidaan valtuuttaa annetussa valtuutuksessa olevin rajoituksin esiintymään asiantuntijana tai todistajana oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka koskevat tämän liitteen soveltamisalaan kuuluvia asioita, sekä esittämään esineitä, asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan näissä menettelyissä. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava selkeästi, missä oikeus- tai hallintoviranomaisessa, missä asiassa ja missä asemassa tai ominaisuudessa virkamiestä kuullaan.

12 ARTIKLA

Avunannosta aiheutuneet kustannukset

Osapuolet eivät vaadi toisiltaan korvausta tämän liitteen soveltamisesta aiheutuvista kustannuksista, lukuun ottamatta tapauksen mukaan asiantuntijoita ja todistajia sekä tulkkeja ja kääntäjiä koskevia kustannuksia silloin, kun nämä eivät ole julkishallinnon palveluksessa.

13 ARTIKLA

Täytäntöönpano

1. Tämän liitteen täytäntöönpano annetaan asianomaisen Andien yhteisöön kuuluvan allekirjoittajamaan nimeämän tulli- tai muun toimivaltaisen viranomaisen ja Euroopan komission toimivaltaisten yksiköiden sekä soveltuvin osin Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tehtäväksi.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut viranomaiset päättävät kaikista tämän liitteen soveltamisessa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä, ja ne ottavat huomioon erityisesti tietosuojaa koskevat voimassa olevat säännöt. Nämä viranomaiset voivat suositella toimivaltaisille elimille täydentävien välineiden kehittämistä tämän liitteen soveltamiseksi.
3. Osapuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen yksityiskohtaisista täytäntöönpanoa koskevista säännöistä, jotka annetaan tämän liitteen määräysten mukaisesti.

14 ARTIKLA

Muut sopimukset

1. Ottaen huomioon Euroopan unionin sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivalta tämän liitteen määräykset
 - a) eivät vaikuta kansainvälisistä yleissopimuksista tai muista sopimuksista johtuviin osapuolten velvoitteisiin;
 - b) katsotaan Euroopan unionin yksittäisen jäsenvaltion ja Andien yhteisöön kuuluvan allekirjoittajamaan välillä tehtyjä tai mahdollisesti tehtäviä keskinäistä avunantoa koskevia sopimuksia täydentäviksi; ja
 - c) eivät vaikuta niiden Euroopan unionin säännösten ja määräysten soveltamiseen, jotka koskevat tämän liitteen perusteella saatujen, Euroopan unionille mahdollisesti merkityksellisten tietojen vaihtamista Euroopan komission toimivaltaisten yksiköiden ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän liitteen määräykset ovat ensisijaisia niiden kahdenvälisen, keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten määräyksiin nähden, joita Euroopan unionin jokin jäsenvaltio ja Andien yhteisöön kuuluva allekirjoittajamaa ovat tehneet tai mahdollisesti tekevät, jos viimeksi mainitut määräykset ovat ristiriidassa tämän liitteen määräysten kanssa.

3. Osapuolet neuvottelevat keskenään tämän sopimuksen 68 artiklan mukaisesti perustetussa tullin, kaupan helpottamisen ja alkuperäsääntöjen alakomiteassa tämän liitteen soveltamiseen liittyvien kysymysten ratkaisemiseksi.

TERVEYS- JA KASVINSUOJELUTOIMET

LISÄYS 1

TOIMIVALTAISET VIRANOMAISET

1. EU-osapuolen toimivaltaiset viranomaiset

Valvontatoimivalta kuuluu sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansallisille viranomaisille että Euroopan komissiolle. Valvonnan osalta sovelletaan seuraavaa:

- a) Kolumbiaan ja/tai Peruun tapahtuvan viennin osalta Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat vastuussa tuotanto-olosuhteiden ja -menettelyjen valvonnasta, mukaan lukien lakisääteiset tarkastukset ja tuojaosapuolen vahvistamien normien ja vaatimusten täyttymisen osoittavien terveystodistusten (tai eläinten hyvinvointia koskevien todistusten) antaminen;
- b) Kolumbiasta ja/tai Perusta tapahtuvan tuonnin osalta Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat vastuussa sen valvonnasta, että kyseinen tuonti täyttää Euroopan unionin vahvistamat tuonnin edellytykset;

- c) Euroopan komissio on vastuussa yleisestä yhteensovittamisesta, tarkastuksista ja tarkastusjärjestelmien tarkastuksesta sekä sellaisten tarvittavien lainsäädäntötoimien toteuttamisesta, joilla varmistetaan normien ja vaatimusten yhdenmukainen soveltaminen Euroopan unionissa.

2. Kolumbian toimivaltaiset viranomaiset

Valvonnasta ja seurannasta vastaavat yhdessä *Instituto Colombiano Agropecuario* (jäljempänä 'ICA') ja *Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos* (jäljempänä 'INVIMA') kummallekin laitokselle lainsäädännössä erikseen annettujen toimivaltuuksien mukaisesti. Valvonnan ja seurannan osalta sovelletaan seuraavaa:

- a) Euroopan unionin jäsenvaltioihin tapahtuvan viennin osalta ICA ja INVIMA ovat vastuussa ihmisten ja kasvien terveyttä koskevien edellytysten ja menettelyjen seurannasta ja valvonnasta, mukaan lukien lakisääteiset tarkastukset ja tuojaosapuolen vahvistamien normien ja vaatimusten täyttymisen osoittavien terveystodistusten tai kasvien terveystodistusten antaminen;
- b) Euroopan unionin jäsenvaltioista Kolumbiaan suuntautuvan tuonnin osalta ICA ja INVIMA ovat vastuussa vahvistettujen tuontiedellytysten noudattamiseen liittyvistä tarkastus- ja valvontatoimista, mukaan lukien tarkastukset ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden antamat terveystodistukset tai kasvien terveystodistukset, jotka osoittavat kyseisen tuonnin täyttävän Kolumbiassa voimassa olevat normit ja tuontia koskevat vaatimukset;

- c) ICA ja INVIMA ovat toimivaltuuksiensa mukaisesti vastuussa yleisestä yhteensovittamisesta sekä tarkastuksista ja tarkastusjärjestelmien tarkastuksesta.

3. Perun toimivaltaiset viranomaiset

Terveys- ja kasvinsuojeluasioista vastaavat Perun toimivaltaiset viranomaiset ovat seuraavat laitokset:

- a) Servicio Nacional de Sanidad Agraria (jäljempänä 'SENASA')
- b) Dirección General de Salud Ambiental (jäljempänä 'DIGESA')
- c) Ministerio de Salud
- d) Instituto Tecnológico Pesquero (jäljempänä 'ITP')
- e) Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (jäljempänä 'MINCETUR').

LISÄYS 2

ELÄINPERÄISIÄ TUOTTEITA KÄSITTELEVIEN LAITOSTEN HYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET JA MÄÄRÄYKSET

1. Tuojaosapuolen toimivaltainen viranomainen laatii luettelot hyväksytyistä laitoksista ja julkaisee kyseiset luettelot.
2. Hyväksyntää koskevat vaatimukset ja menettelyt ovat seuraavat:
 - a) kyseessä olevan eläintuotteen tuontiin viejäosapuolen alueelta on oltava tuojaosapuolen toimivaltaisen viranomaisen antama lupa; kyseisen luvan on sisällettävä kyseisten tuotteiden osalta voimassa olevat tuonti- ja todistusvaatimukset;
 - b) viejäosapuolen toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä laitokset, jotka aikovat harjoittaa vientiä, ja annettava tuojaosapuolelle riittävät terveystakeet, joiden mukaan kyseiset laitokset täyttävät tuojaosapuolen asiaankuuluvat vaatimukset;
 - c) viejäosapuolen toimivaltaisella viranomaisella on oltava tosiasiallinen toimivalta peruuttaa laitoksen vientihyväksyntä määräajaksi tai kokonaan, jos tuojaosapuolen asiaankuuluvia vaatimuksia ei noudateta;

- d) tuojaosapuoli voi tehdä tämän sopimuksen 93 artiklan määräysten mukaisesti tarkastuksia osana hyväksyntämenettelyä;
- e) edellä d alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten on liityttävä laitosten hyväksynnästä vastaavan toimivaltaisen viranomaisen rakenteeseen, organisaatioon ja toimivaltuuksiin sekä terveystakeisiin, jotka kyseinen toimivaltainen viranomainen voi antaa tuojaosapuolen vaatimusten täyttämisen osalta;
- f) edellä d alakohdassa tarkoitettuihin tarkastuksiin voi sisältyä paikalla tehtäviä tarkastuksia, jotka kohdistuvat edustavaan määrään sellaisia laitoksia, jotka mainitaan viejäosapuolen esittämässä luettelossa;
- g) kun otetaan huomioon toimivallan erityinen rakenne ja jakautuminen EU-osapuolella, d alakohdassa tarkoitettujen EU-osapuolella tehtävät tarkastukset voivat koskea Euroopan unionin yksittäisiä jäsenvaltioita;
- h) tuojaosapuoli voi muuttaa laitosten luetteloa d alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten tulosten perusteella.

3. Edellä olevan 1 ja 2 kohdan mukainen hyväksyntä rajataan aluksi seuraaviin laitosten luokkiin:
- a) kaikki kotieläinlajien tuoretta lihaa käsittelevät laitokset;
 - b) kaikki luonnonvaraisten ja tarhattujen riistaeläinten tuoretta lihaa käsittelevät laitokset;
 - c) kaikki siipikarjanlihaa käsittelevät laitokset;
 - d) kaikki kaikkien lajien lihavalmisteita valmistavat laitokset;
 - e) kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettuja muita eläinperäisiä tuotteita (esim. suolet, raakalihavalmisteet, jauheliha) valmistavat laitokset;
 - f) kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettua maitoa ja maitotuotteita valmistavat laitokset; ja
 - g) ihmisravinnoksi tarkoitettuja kalastustuotteita, simpukat ja äyriäiset mukaan luettuina, käsittelevät tuotantolaitokset ja tehdas-/pakastusalukset.

LISÄYS 3

OHJEET TARKASTUSTEN TOTEUTTAMISEKSI

Tarkastuksia voidaan toteuttaa kirjanpidon tarkastuksina tai paikalla tehtävinä tarkastuksina.

Tässä liitteessä tarkoitetaan

- 'tarkastettavalla' tarkastuksen kohteena olevaa osapuolta;
- 'tarkastajalla' tarkastuksen toteuttavaa osapuolta.

1. Tarkastuksen yleiset periaatteet

- a) Tarkastukset on tehtävä tarkastajan ja tarkastettavan välisenä yhteistyönä tässä lisäyksessä olevien määräysten mukaisesti.

- b) Tarkastusten tarkoituksena on pikemminkin tarkistaa tarkastettavan valvonnan tehokkuus kuin olla hyväksymättä yksittäisiä eläimiä, eläinryhmiä, elintarvikealan laitoksen toimittamia lähetyksiä, kasvieriä tai kasvituotteita; jos tarkastuksen perusteella ilmenee vakava riski eläinten, kasvien tai ihmisten terveydelle, tarkastettavan on toteutettava viipymättä korjaavia toimenpiteitä. Menettelyyn voi kuulua asiaa koskevien säännösten, täytäntöönpanotavan, lopputulosten arvioinnin, toimenpiteiden noudattamisen tason ja tästä aiheutuvien korjaavien toimien tarkastelu.
- c) Tarkastusten suorittamistiheyden olisi perustuttava tehokkuuteen. Jos tehokkuus on heikko, tarkastuksia on toteutettava useammin. Tarkastettavan on korjattava heikkoa tehokkuutta tarkastajaa tyydyttävällä tavalla.
- d) Tarkastukset ja niihin perustuvat päätökset on tehtävä avoimesti ja johdonmukaisesti.

2. Tarkastajaa koskevat periaatteet

Tarkastajien on – mieluiten hyväksytyjen kansainvälisten standardien mukaisesti – laadittava suunnitelma, johon kuuluvat seuraavat kohdat:

- a) tarkastuksen kohde, laajuus ja soveltamisala;

- b) tarkastuspäivä ja -paikka sekä aikataulu loppukertomuksen antamiseen saakka;
- c) kieli tai kielet, joilla tarkastus toteutetaan ja kertomus laaditaan;
- d) tarkastajien henkilöllisyys, mukaan lukien johtaja tarkastajien ryhmän ollessa kyseessä; erityisjärjestelmien ja -ohjelmien tarkastusten tekemiseen voidaan vaatia ammatillista erityispätevyyttä; ja
- e) aikataulu kokouksista toimivaltaisten viranomaisten kanssa ja tarvittaessa vierailuista laitoksiin tai niiden tiloihin; laitoksia tai tiloja, joihin vierailuja tehdään, ei tarvitse nimetä ennalta.

Tarkastajan on kunnioitettava liikesalaisuutta, jollei tiedonvälityksen vapautta koskevista säännöksistä muuta johdu. Eturistiriitoja on vältettävä.

3. Tarkastettavaa koskevat periaatteet

Seuraavia periaatteita sovelletaan tarkastettavan toteuttamiin toimiin tarkastuksen helpottamiseksi:

- a) Tarkastettavan on toimittava täysin yhteistyössä tarkastajan kanssa ja nimettävä kyseisestä tehtävästä vastuussa olevat henkilöt; yhteistyöhön voi kuulua esimerkiksi
 - i) mahdollisuus tutustua kaikkiin asiaa koskeviin säädöksiin ja standardeihin;
 - ii) mahdollisuus tutustua vaatimustenmukaisuusohjelmiin ja asiaa koskeviin rekistereihin ja asiakirjoihin;
 - iii) mahdollisuus tutustua valvonta- ja tarkastuskertomuksiin;
 - iv) mahdollisuus tutustua korjaavia toimia ja seuraamuksia koskeviin asiakirjoihin; ja
 - v) laitoksiin pääsyn helpottaminen.
- b) Tarkastettavan on laadittava asiakirjoin vahvistettu ohjelma, jotta se voi osoittaa tarkastajalle, että vaatimuksia on noudatettu johdonmukaisella ja yhtenäisellä tavalla.

4. Menettelyt

a) Avausistunto

Osapuolten edustajien on pidettävä yhteinen avausistunto. Tässä istunnossa tarkastaja on vastuussa tarkastussuunnitelman tutkimisesta ja siitä, että riittävät valmiudet, asiakirjat ja muut tarvittavat välineet ovat käytettävissä tarkastuksen toteuttamista varten.

b) Asiakirjojen tarkastelu

Asiakirjojen tarkasteluun voi kuulua 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen asiakirjojen ja rekistereiden, tarkastettavan rakenteiden ja toimivaltuuksien sekä tarkastus- ja todistusjärjestelmissä tämän sopimuksen voimaantulon tai edellisen tarkastuksen jälkeen tapahtuneiden muutosten tarkastelu painottaen erityisesti kyseisiä eläimiä, eläintuotteita, kasveja tai kasvituotteita koskevan tarkastus- ja todistusjärjestelmän osien täytäntöönpanoa. Tähän voi kuulua asiaa koskevien tarkastus- ja todistusrekistereiden ja -asiakirjojen tutkiminen.

c) Paikalla tehtävät tarkastukset

- i) Paikalla tehtävän tarkastuksen tarpeellisuudesta päättämiseksi olisi tarkasteltava riskiä kyseisen eläimen, kasvin taikka eläin- tai kasvituotteen kannalta ja otettava huomioon muun muassa seuraavat tekijät: teollisuuden tai viejäosapuolen aiempi vaatimusten noudattaminen, tuotteen tuotantomäärä ja tuonti- tai vientimäärä, muutokset infrastruktuurissa sekä kansallisten tarkastus- ja todistusjärjestelmien luonne.
- ii) Paikalla tehtävään tarkastukseen voi kuulua vierailuja tuotanto- tai valmistuslaitoksiin, elintarvikkeiden käsittely- tai varastointialueille ja valvontalaboratorioihin, jotta voitaisiin tarkastaa b alakohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen oikeellisuus.

d) Seurantatarkastus

Jos seurantatarkastus toteutetaan puutteellisuuksien korjaamisen todentamiseksi, voi riittää, että tarkastetaan vain ne kohdat, joiden on todettu vaativan korjaamista.

5. Valmisteluasiakirjat

Lomakkeet, joissa tarkastuksen tulokset ja päätelmät esitetään, olisi yhdenmukaistettava niin pitkälle kuin mahdollista, jotta tarkastus tapahtuisi yhtenäisesti, avoimesti ja tehokkaasti.

Valmisteluasiakirjoihin voi kuulua arvioitavien tekijöiden tarkastusluetteloja. Nämä tarkastusluettelot voivat kattaa seuraavat seikat:

- a) lainsäädäntö;
- b) tarkastuksesta ja todistusten antamisesta vastaavien viranomaisten rakenne ja toimet;
- c) laitoksia koskevat tiedot ja toimintamenetelmät, terveyttä koskevat tilastot, näytteenottosuunnitelmat ja tulokset;
- d) määräysten noudattamista koskevat toimet ja menettelyt;
- e) ilmoitus- ja valitusmenettelyt; ja
- f) koulutusohjelmat.

6. Päätösisnto

Asianomaisten osapuolten edustajien kesken on pidettävä päätösisnto, jossa ovat tarvittaessa mukana kansallisista tarkastus- ja todistuksenanto-ohjelmista vastuussa olevat viranomaiset. Tarkastaja esittelee kyseisessä istunnossa tarkastuksen tulokset. Tiedot on esitettävä selvällä ja täsmällisellä tavalla siten, että tarkastuksen päätelmät tulevat selvästi ymmärretyiksi. Tarkastettavan on laadittava toimintasuunnitelma todettujen puutteiden korjaamiseksi ja mieluiten sisällytettävä siihen täytäntöönpanon tavoitteeksi asetetut päivämäärät.

7. Kertomus

Tarkastuskertomuksen luonnos on toimitettava tarkastettavalle 45 työpäivän kuluessa 6 kohdassa tarkoitettua päätösisntosta. Tarkastettavalle on annettava 30 työpäivää aikaa esittää huomautuksensa kertomusluonnoksesta. Tarkastettavan huomautukset on liitettävä ja tarvittaessa sisällytettävä kertomukseen. Jos tarkastuksessa kuitenkin on todettu merkittävä kansanterveyteen taikka eläinten tai kasvien terveyteen liittyvä riski, tarkastettavalle on ilmoitettava asiasta mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 10 työpäivän kuluessa tarkastuksen päättymisestä.

LISÄYS 4

YHTEYSTAHOT JA WWW-SIVUSTOT

A. Yhteystahot

<p>Euroopan unionin puolesta</p> <p>Euroopan komissio Osoite: Rue de la Loi 200 - B-1049 Brussels – Belgia Puhelin: + 322 2963314 Faksi: +322 2964286</p>
<p>Kolumbian puolesta</p> <p>Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) Osoite: Calle 37 N° 8-43 Edificio Colgas, Bogotá, D.C. – Kolumbia Puhelin: +57 1 3203654 Faksi: +57 1 2324695 Sähköposti: subgerencia.pecuaria@ica.gov.co</p>
<p>Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (INVIMA) Osoite: Carrera 68D N° 17 – 11/21, Bogotá, D.C. - Kolumbia Puhelin: +57 1 2988700 Sähköposti: invimagr@invima.gov.co</p>
<p>Ministerio de Comercio, Industria y Turismo Osoite: Calle 28 N° 13 A - 15, piso 3° - Bogotá, D.C. – Kolumbia Puhelin: +57 1 6064775</p>

<p>Perun puolesta</p> <p>SENASA</p> <p>Osoite: Avenida la Molina N° 1915-Lima 12 – La Molina – Lima - Peru</p> <p>Puhelin: +511 3133300</p> <p>Faksi: +511 3401486</p>
<p>DIGEMID</p> <p>Osoite: Las Amapolas N° 350 Urbanización San Eugenio – Lince – Lima – Peru</p> <p>Puhelin: +511 4428335, 4210146, 4210258</p> <p>Faksi: +511 4226404</p>
<p>ITP</p> <p>Osoite: Carretera a Ventanilla Km. 5.2 - Callao – Peru</p> <p>Puhelin: +511 5770116, 5770118</p> <p>Faksi: +511 5770908</p>
<p>MINCETUR</p> <p>Osoite: Calle Uno Oeste N° 050, Urbanización Córpac, San Isido, Lima – Peru</p> <p>Puhelin: +511 5136100, anexos 8020, 8021</p> <p>Faksi: +511 5136100, anexo 8002</p> <p>Sähköposti: webmaster@mincetur.gob.pe</p>

B. Maksuttomat WWW-sivustot

<p>Euroopan unionin puolesta</p> <p>http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm</p>
<p>Kolumbian puolesta</p> <p>www.ica.gov.co www.invima.gov.co www.mincomercio.gov.co</p>
<p>Perun puolesta</p> <p>www.senasa.gob.pe www.digesa.minsa.gob.pe www.itp.org.pe www.mincetur.gob.pe</p>